

Phủ-Nhân, ngày 16 tháng 9 năm 1987.

Kind's Uncle Ben,

Xin thưa ngay cũng Bã là tôi đang rất buồn rồi, thì được anh
loạn giúp cho sáng-chứ của Bã, tôi liền mạo-muội viết thư này gửi đến
Bã, để mong nhớ sự thông-cảm của anh và giúp đỡ, vì tôi biết anh
có nhiều anh em bằng vào sự giúp đỡ với tất-cả lòng nhiệt-ái của
Bã, mà thành-công trong việc xin rồi và đến cử-trai tại Hoa Kỳ.

Thưa Bà, tôi là Bùi THẾ LỰC, sinh ngày 02/3/39 tại Mỹ-Pho, một nhân-viên hành-chánh của chính-quyền VNCH. Ông từ 30/4/75 đến nay, tôi vô nghệ-nghiệp triển-miến. Nhưng trực nhân làm việc ở đâu, dù tôi chỉ là một cấp nhỏ, nhưng vì tôi làm việc tại Bộ Xây Dựng Nông-Điền là cơ-quan bằng ngôn-ngữ viết Trẻ Mỹ, rồi Nhà Bả-Quảng (VD/Pho). Tôi cũng không đủ sức làm các công-việc nặng-nhọc, chỉ thỉnh-thoảng bơm-bê rử theo cho làm vài công-việc vặt-vặt qua ngày.

Tôi xin thưa thắn với bà những vớ vẩn tôi bỏ tôi từ bên ngoài năm qua, mang theo cả con trai sinh năm 1971, con duy nhất của tôi, và tất cả những gì có trong nhà chúng tôi, coi như vợ tôi đã ly hôn không chính thức với tôi, từ đó, tôi dành quay về nơi sống trước kia, là nhà chỉ tôi bấy giờ cho đến nay. Không chỉ tôi đã già yếu, con cũng, chúng là tôi - không thể chết, cũng rất khó khăn, nước gạo bao từng lít sống qua ngày với nhau, vậy, chúng tôi cũng ngày càng khổ - đến hơn.

Thưa Bà, xin một lần nữa, Bà ra đn giúp thêm cho trường-
bếp của tôi, xin bố tôi với chính- quyền Hoa- Kỳ (HCP) một cái lờ-
i để tôi đi đn-ky ở ở cư trú tại Hoa- Kỳ với tư cách Refugee.

Năm 1986, tôi có nhà người chị ở 2705 Hwy 101 ANA-BRANN (khi
chị ghi ANA-BUI-BRANN), có chồng LEONARD MAURICE BRANN đã chết ở
bên đó, hiện sống tại ORLANDO - FLORIDA 32809, gần
bộ Trung BANGKOK - THAILAND một bộ Ten Questionnaires, diều Refugee,
vì chủ ít học, già yếu, không khả năng làm việc, với cũng chẳng thể
giúp đỡ gì tôi sống được. Ngày 31/3/86, tôi gửi tiếp BANGKOK một
hồ sơ mới, theo phước hải - báo thì đến đến đó ngày 04/7/86. Khi, tôi vào
chức sống cấp giấy cư trú ODP OFFICE cũ.

Trong hai bà - là trên, tôi đều có xin cho con trai tôi đi cũng không, vì mẹ nó sợ mang nó đi học, vẫn không biết gì giao lại, mà còn như là sinh không giao, chỉ là mướn, cả nhà, thì có thể ngửi nào khi tôi xin như thế không? Vậy nếu Bà có thích - tạm giúp tôi, thì cháu phải xin lại cho tôi trước, qua trước ông. Đây xong tôi sẽ liệu sau về phải con trai tôi, được không Bà?

đều như vậy, tôi rất quen thuộc làm việc với tôi như sau:

- 1961 - 1965, nhận việc làm viên chức tại Nhà nước.
 - 1965 - 1966, làm việc tại Ban Quản lý Khu vực phía Bắc.
 - 1966 - 1967, làm việc tại Ban Quản lý Khu vực phía Bắc.
 - 1967 - 1968, làm việc tại Ban Quản lý Khu vực phía Bắc.
 - 1968 - 1974, làm việc tại Ban Quản lý Khu vực phía Bắc.
 - 1974 - 30/4/75, làm việc tại Ban Quản lý Khu vực phía Bắc.
 - 30/4/75 - nay, làm việc tại Ban Quản lý Khu vực phía Bắc.

Very kind that,

Wm
BUTLER, JR

Phủ Tổng - Ủy Công-Vụ

// **ÔNG-ỦY-TRƯỞNG CÔNG-VỤ**

Chiếu Hiến-Pháp Việt-Nam Cộng-Hòa ngày 1-4-1967, tu-chỉnh
do Luật số 001/74 ngày 22-01-1974,

Chiếu
.....

Chiếu Công văn số 244-PThT/ĐTTT/HC ngày 28-5-1974 của
Văn-Phòng Phó Thủ-Tướng Đặc-Trách Thanh-Tra Các Chương-Trình
Phát-Triển Quốc-Gia thuận thuận thu-nhận O. Bùi-Thế-Lục và 4 nhân-
viên khác,

Chiếu nhu-cầu công vụ,

NGHỊ - ĐỊNH :

Điều 1.- Hai (02) nhân-viên có tên dưới đây, từng sự
tại Bộ Nội-Vụ, nguyên thuộc Bộ Phát-Triển Nông-Thôn cũ, được
đặt thuộc quyền sử-dụng của Văn-Phòng Phó Thủ-Tướng Đặc-Trách
Thanh-Tra Các Chương-Trình Phát-Triển QG :

- O. BUI-THẾ-LỤC, Thợ-ký hình-chính hạng 3

- O. NGUYỄN-NGỌC-CHAU, Thợ-ký định máy hạng 5.

Lương-bổng của các đương-sự do ngân-sách cơ-quan sử-
dụng mới chi-thọ kể từ ngày đoạn chi tại nhiệm-sở cũ.

Điều 2.- Tổng-Giám-Đốc Quản-Trị Nhân-Viên lệnh thi-hành
Nghị-Định này.

Saigon, ngày 27 tháng 06 năm 1974.

TUN. TỔNG-ỦY-TRƯỞNG CÔNG-VỤ
Tổng-Giám-Đốc Quản-Trị Nhân-Viên

- Chiếu hội CV ngày 14-6-74
- K.S.Ư.C, ngày 19-6-74

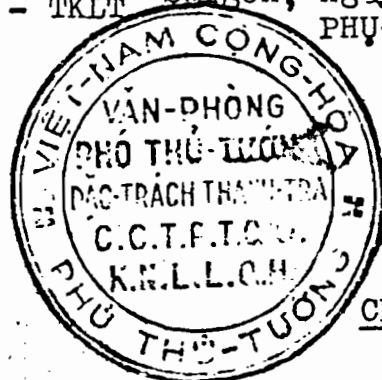
NƠI NHẬN :

Ấn-Ký : NGUYỄN VĂN-THIỆP

- VP. Phó Thủ-Tướng ĐTTT/CCTPTQG
- Bộ Nội-Vụ (4 b)
- 'Đề tổng-đặt'

- Nha Ngân-Sách và NV - HB - KSUC
- Phủ TUCV : QTNV - P1 - P3 - TKLT

Saigon, ngày 24 tháng 06 năm 1974.
PHỤ-TÁ ĐẠC

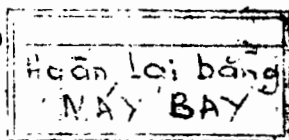


SÁO Y BẮN

CHAU-NGOC-THOI

BƯU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Việt Nam

(1)



BD. 20

(20 và 29 a 60)

C. 5

Nhật an Bưu cục
hoàn giấy báo
bureau
avis

BƯU CHÍNH
Administration des Postes

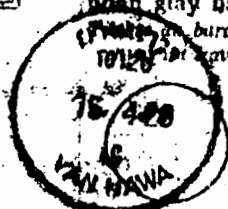


GIẤY BÁO

Avis de (2)

Nhận
Réception

Trả tiền
Paiement



Màu 7a - 15 x 10

Địa chỉ: BUI-THẾ-LỰC 102 Phạm Đồng - Hố F.3
(3) Adresse: G. PHU-NHƯƠN TP. H.S. CH. M.S.H.
(4) ở (d) nước (Pays) VN VIET-NAM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ: « Hoàn lại bằng máy bay »
présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente: « Renvoyé par avion »
lần là nhận hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion ».
l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
ở phần không thích hợp (Différer ce qui ne convient pas)
gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bureau gîte gîte
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1)
Envoi recommandé

Letter

Ký gửi tại Bưu cục

déposé au bureau de poste de

ngày

le

70101 Tân Bình

31/3

1986

19

số

sous le n°

R 272

Địa chỉ người nhận

Adresse du destinataire

O. D. P. OFFICE

PENTAGON BUILDING

125 SATHORN TAI ROAD

~~THAILAND~~

BANGKOK 10120

THAILAND

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.

Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày

le

Chữ ký người nhận

Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên

Bưu cục nhận

Signature de l'agent

du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận

Timbre du bureau

destinataire

BÍ CHƯ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền; nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

- BUI-THU LUC,

FROM : 102, Pham Cong Loai,
Phường 3, Quận Phú Nhuận,
TP. HỒ CHÍ MINH - VN.

Claim Check
No.

461008

☐ Hold

Date

10/2

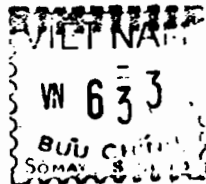
1ST Notice

2ND Notice

Return

Detached from
PS Form 3849-A,
Oct. 1986

MAY BAY
PAR AVION



TO : Bô Quốc-Minh-Chi,
P.O. Box 5435,
ARLINGTON - VA 22205-0635.

USA